

# Neuphilologische Mitteilungen

Bulletin de la Société Néophilologique  
Bulletin of the Modern Language Society  
CXX 2019



## Redaktion

Päivi Pahta

Professorin für englische Philologie

Meri Larjavaara

Professorin für französische Sprache

Christopher M. Schmidt

Professor für Germanistik

## Redaktionssekretärin

Marja Ursin

## Wissenschaftlicher Beirat

Luis García Fernández, Martin Glessgen, Leena Löfstedt, Timo Riiho,  
Elina Suomela-Härmä (Romanische Philologie),

Hendrik De Smet, Leena Kahlas-Tarkka, Colette Moore, Minna Palander-Collin,  
Matti Peikola (Englische Philologie),

Albrecht Greule, Irma Hyvärinen, Jarmo Korhonen, Henrik Nikula,  
Michael Prinz (Germanische Philologie)

## INHALTSVERZEICHNIS

### *Vorworte*

Anna-Maria De Cesare & Mervi Helkkula, Introduzione. Per una prospettiva funzionale sulle costruzioni sintatticamente marcate / Pour une perspective fonctionnelle sur les constructions syntaxiquement marquées .....	243
---	-----

### *Aufsätze*

✚ Éric Bordas, <i>Que fais-tu ? Qu'est-ce que tu fais ? Tu fais quoi ?</i> Ordre des mots et interrogation en français : une question d'expressivité .....	473
✚ Albrecht Classen, Das Paradox der widersprüchlichen Urteilsprechung und Weltwahrnehmung: göttliches vs. menschliches Recht in Heinrich Kaufingers „Die unschuldige Mörderin“ – mit paneuropäischen Ausblicken und einer neuen Quellenspur (“La femme du roi de Portugal”) ....	7
✚ Bernard Combettes, Les ajouts après le point : quel type de détachement ? .....	347
✚ Silvio Cruschina, L'anteposizione focale: contrasto e tipi di focus .....	247
✚ Anna-Maria De Cesare, <i>È con piacere che ... / C'est avec plaisir que ...</i> On manner adverbial clefts expressing emotional states in Italian and French political speeches .....	429
✚ Salvador Gutiérrez Ordóñez, Anteposición y funciones informativas en español .....	269
✚ Sofie Henricson & Jan Lindström, La frase pseudoscissa nello svedese parlato e le sue caratteristiche interazionali .....	409
✚ Ipo Kempas, Sintagmas preposicionales escuetos introducidos por <i>de</i> : análisis contrastivo entre español, portugués, catalán, francés e italiano ..	113
✚ Annie Kuyumcuyan, Les pseudo-clivées en français. Description syntaxique et fonction discursive .....	389
✚ Leena Löfstedt, La <i>Vie de Saint Thomas</i> et son auteur .....	147
✚ Ilkka Mönkkönen, Negative Raising in Old English with Special Reference to the Verb <i>wenan</i> .....	49
✚ Leonard Neidorf, The Emendation of <i>Beowulf</i> Line 586 .....	77

➤ Frédéric Nicolosi, Dislocazione, anteposizione e prolessi nei dialoghi letterari del Due e Trecento fiorentino .....	325
➤ Manuel Rivas Zancarrón, La figura del gramático como agente del cambio lingüístico: evolución de sus actitudes ante la lengua en España y América (ss. XVIII y XIX) .....	171
➤ Carmela Sammarco, Le costruzioni senza verbo nell'organizzazione dei testi dialogici e monologici dell'italiano e del francese parlati .....	449
➤ Mariann Skog-Södersved & Anita Malmqvist, Komposita und Phraseme – zu ihren Beziehungen im Schwedischen .....	29
➤ Britta Thörle, La particule additive <i>aussi</i> dans les détachements à gauche en français parlé .....	365
➤ Barbara Wehr, Kontrastive Analyse und typologische Interpretation der Wortstellung V-S im Italienischen und Französischen .....	297
➤ Richard J. Whitt, Expressions of Knowledge in Early Modern English- and German-Language Midwifery and Gynaecological Texts (ca. 1500-1700): On the Use of Pronominal Subjects and <i>that</i> -Complement Clauses	83

#### *Lectiones praecursoriae*

Olli O. Silvennoinen, Contrastive Negation: Constructional Variation within and across Languages .....	207
--	-----

#### *Besprechungen*

<i>The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics</i> , ed. by Merja Kytö and Päivi Pahta. (Mikko Laitinen) .....	213
Beke Hansen, <i>Corpus Linguistics and Sociolinguistics. A Study of Variation and Change in the Modal Systems of World Englishes</i> . (Arja Nurmi) .....	218
Alpo Honkapohja, <i>Alchemy, Medicine, and Commercial Book Production: A Codicological and Linguistic Study of the Voigts-Sloane Manuscript Group</i> . (Tino Oudesluijs) .....	223
Peter Petré, Hubert Cuyckens & Frauke D'Hoedt, <i>Sociocultural Dimensions of Lexis and Text in the History of English</i> . (Tino Oudesluijs) .....	228

Tallinna 2020  
Tallinnan kirjapaino